

Gazette officielle du Québec

Part 2 Laws and Regulations

Volume 128
27 November 1996
No. 48

Summary

Table of contents
Regulations and other acts
Draft Regulations
Transport
Index

Legal deposit — 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 1996

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of contents

Page

Regulations and other acts

1392-96	Taking of unpaid leave and implementation of alternative measures in public bodies (Amend.)	4723
1393-96	Farm income stabilization insurance, An Act respecting... — Various schemes (Amend.) ...	4723
1403-96	Visual aids insured	4725
1437-96	Real Estate Brokerage Act — Chargeable fees and specialist titles (Amend.)	4746
1450-96	Men's clothing industry (Amend.)	4747

Draft Regulations

Liquid effluents of petroleum refineries		4749
Professional Code — Respiratory therapists — Other terms and conditions for the issue of permits		4750

Transport

1409-96	Complex structure bridges that remain under the management of the Minister of Transport ..	4753
1410-96	Roads under the management of the Minister of Transport	4754
1411-96	Lookouts, rest areas, service areas and parking zones situated upon the right of way of a road under the management of the Minister of Transport	4763

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 1392-96, 13 November 1996

An Act respecting the conditions of employment in the public sector and the municipal sector (1993, c. 37)

Taking of unpaid leave and implementation of alternative measures in public bodies — Amendment

Amendment to the Order in Council respecting the taking of unpaid leave and the implementation of alternative measures in public bodies

WHEREAS under sections 20, 22, 28, 34 and 35 of the Act respecting the conditions of employment in the public sector and the municipal sector (1993, c. 37), the Government may, in respect of any group of employees, establish the number of days of unpaid leave to be allotted by a public body to its employees, prescribe rules for the determination by public bodies of the dates and of the conditions applicable to the unpaid leave and prescribe the implementation of alternative measures;

WHEREAS by Order in Council 1369-93 dated 29 September 1993, amended by Orders in Council 1616-93 dated 24 November 1993, 1803-93 dated 15 December 1993, 1607-95 dated 13 December 1995, 240-96 dated 28 February 1996 and 772-96 dated 26 June 1996, the Government adopted provisions respecting the taking of unpaid leave and the implementation of alternative measures in public bodies;

WHEREAS it is expedient to further amend that Order in Council;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister for Administration and the Public Service and Chairman of the Conseil du trésor:

THAT the Amendment to Order in Council 1369-93 dated 29 September 1993, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

The Schedule to the Order in Council respecting the taking of unpaid leave and the implementation of alternative measures in public bodies (O.C. 1369-93 dated 29 September 1993, amended by Orders in Council 1616-93 dated 24 November 1993, 1803-93 dated 15 December 1993, 1607-95 dated 13 December 1995, 240-96 dated 28 February 1996 and 772-96 dated 26 June 1996) is amended by substituting the date "15 January 1997" for the date "15 November 1996" in the last line of section 21.

1049

Gouvernement du Québec

O.C. 1393-96, 13 November 1996

An Act respecting farm income stabilization insurance (R.S.Q., c. A-31)

Various schemes — Amendments

Regulation to amend various farm income stabilization insurance schemes

WHEREAS under sections 2, 5, 6 and 6.1 of the Act respecting farm income stabilization insurance (R.S.Q., c. A-31), the Government made the Income Stabilization Insurance Scheme for Lamb Producers by Order in Council 1837-92 dated 16 December 1992, the Income Stabilization Insurance Scheme for Feeder Cattle and Slaughter Cattle Producers by Order in Council 1845-86 dated 10 December 1986, the Income Stabilization Insurance Scheme for Feeder Calf Producers by Order in Council 898-89 dated 14 June 1989, the Income Stabilization Insurance Scheme for Heavy Calf Producers by Order in Council 1793-86 dated 3 December 1986, the Income Stabilization Insurance Scheme for Apple Producers by Order in Council 1115-94 dated 20 July 1994 and the Income Stabilization Insurance Scheme for Potato Producers by Order in Council 1055-92 dated 15 July 1992;

WHEREAS under the stabilization insurance schemes, an assessment rate shall be set each year for each category of insurable productions;

WHEREAS the methodology used in fixing tariffs since 1988 takes into account the risks inherent in each production;

WHEREAS since the costs related to the production of potatoes vary depending on whether the product is warehoused or not, it is expedient to take that sharing of risks into account in the setting of the assessment rate;

WHEREAS the updating of the compensation estimates, of the state of the insurance funds, of the state of the markets and of the number of insured units have been taken into consideration;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation to amend various farm income stabilization insurance schemes;

WHEREAS a regulation made by the Government under the Act comes into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date fixed therein;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Agriculture, Fisheries and Food:

THAT the Regulation to amend various farm income stabilization insurance schemes, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend various farm income stabilization insurance schemes

An Act respecting farm income stabilization insurance (R.S.Q., c. A-31, s. 6)

Income Stabilization Insurance Scheme for Lamb Producers

1. The Income Stabilization Insurance Scheme for Lamb Producers, made by Order in Council 1837-92 dated 16 December 1992 and amended by the Regulations made by Orders in Council 1516-93 dated 3 November 1993, 1749-94 dated 14 December 1994 and 1158-95 dated 30 August 1995, is further amended by substituting the following for the second paragraph of section 15:

“From the 1996 insurance year, the annual amount of assessment shall be \$32.00 for each insurable ewe.”.

Income Stabilization Insurance Scheme for Feeder Cattle and Slaughter Cattle Producers

2. The Income Stabilization Insurance Scheme for Feeder Cattle and Slaughter Cattle Producers, made by Order in Council 1845-86 dated 10 December 1986 and amended by the Regulations made by Orders in Council 1455-87 dated 23 September 1987, 286-88 dated 2 March 1988, 764-88 dated 18 May 1988, 1934-88 dated 21 December 1988, 646-89 dated 3 May 1989, 1324-89 dated 16 August 1989, 711-90 dated 23 May 1990, 1074-90 dated 1 August 1990, 1336-91 dated 2 October 1991, 1166-92 dated 12 August 1992, 1723-92 dated 2 December 1992, 1516-93 dated 3 November 1993, 1749-94 dated 14 December 1994 and 1158-95 dated 30 August 1995, is further amended by substituting the following for the second paragraph of section 19:

“From the 1996 insurance year, the annual amount of assessment shall be \$66.00 for each insurable head of feeder cattle.”.

Income Stabilization Insurance Scheme for Feeder Calf Producers

3. The Income Stabilization Insurance Scheme for Feeder Calf Producers, made by Order in Council 898-89 dated 14 June 1989 and amended by the Regulations made by Orders in Council 711-90 dated 23 May 1990, 1074-90 dated 1 August 1990, 1336-91 dated 2 October 1991, 1166-92 dated 12 August 1992, 1723-92 dated 2 December 1992, 1516-93 dated 3 November 1993, 1749-94 dated 14 December 1994 and 1158-95 dated 30 August 1995, is further amended by substituting the following for the second paragraph of section 17:

“From the 1996 insurance year, the annual amount of assessment shall be \$117.00 for each insurable cow.”.

Income Stabilization Insurance Scheme for Heavy Calf Producers

4. The Income Stabilization Insurance Scheme for Heavy Calf Producers, made by Order in Council 1793-86 dated 3 December 1986 and amended by the Regulations made by Orders in Council 1820-87 dated 2 December 1987, 286-88 dated 2 March 1988, 764-88 dated 18 May 1988, 1934-88 dated 21 December 1988, 646-89 dated 3 May 1989, 1324-89 dated 16 August 1989, 711-90 dated 23 May 1990, 1074-90 dated 1 August 1990, 525-91 dated 17 April 1991, 1317-91 dated 25 September 1991, 1639-91 dated 4 December 1991, 1166-92 dated 12 August 1992, 1723-92 dated 2 December 1992, 1516-93 dated 3 November 1993, 1749-94 dated 14 December 1994, 1158-95 dated 30 August 1995 and 1539-95 dated 29 November 1995, is further amended by substituting the following for the second paragraph of section 22:

“From the 1996 insurance year, the annual amount of assessment shall be \$37.00 for each grain-fed calf and \$29.00 for each milk-fed calf.”.

Income Stabilization Insurance Scheme for Apple Producers

5. The Income Stabilization Insurance Scheme for Apple Producers, made by Order in Council 1115-94 dated 20 July 1994 and amended by the Regulations made by Orders in Council 897-95 dated 28 June 1995 and 1158-95 dated 30 August 1995, is further amended by substituting the following for the second paragraph of section 13:

“From the 1996-1997 insurance year, the amount of annual assessment shall be \$0.003149/kg.”.

Income Stabilization Insurance Scheme for Potato Producers

6. The Income Stabilization Insurance Scheme for Potato Producers, made by Order in Council 1055-92 dated 15 July 1992 and amended by the Regulations made by Orders in Council 41-93 dated 20 January 1993, 1001-93 dated 14 July 1993, 1516-93 dated 3 November 1993, 668-94 dated 11 May 1994, 666-95 dated 17 May 1995, 897-95 dated 28 June 1995, 417-96 dated 3 April 1996 and 874-96 dated 10 July 1996, is further amended by substituting the following for the second paragraph of section 16:

“From the 1996-1997 insurance year, the amount of annual assessment for each insured kilogram shall be \$0.003211 for potatoes sold on 31 October at the latest and \$0.010127 for potatoes sold from 1 November.”.

7. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1050

Gouvernement du Québec

O.C. 1403-96, 13 November 1996

Health Insurance Act
(R.S.Q., c. A-29)

Visual aids insured

Regulation respecting visual aids insured under the Health Insurance Act

WHEREAS under subparagraph *h.1* of the first paragraph of section 69 of the Health Insurance Act (R.S.Q., c. A-29), the Government may, after consultation with the Board or upon its recommendation, make regula-

tions to give a definition of “visually handicapped person” and determine the visual aids which are to be considered insured services for the purposes of the sixth paragraph of section 3, fix the cost of purchase, fitting, replacement or repair thereof, determine the cases, circumstances and conditions in and on which the Board reimburses the cost of those insured services and the cases, circumstances and conditions in and on which such services are furnished, prescribe the cases, circumstances and conditions in and on which such visual aids may be recovered, fix the age of the visually handicapped persons who may benefit thereby and determine classes of such persons;

WHEREAS it is expedient to replace paragraphs *n*, *o* and *p* of section 1, Division XVII of the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act (R.R.Q., 1981, c. A-29, r. 1) and Schedule B thereto;

WHEREAS the Régie de l'assurance-maladie du Québec has been consulted concerning the replacement of those provisions;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation respecting visual aids insured under the Health Insurance Act was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 14 December 1994, with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following the date of that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation respecting visual aids insured under the Health Insurance Act, with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Health and Social Services:

THAT the Regulation respecting visual aids insured under the Health Insurance Act, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting visual aids insured under the Health Insurance Act

Health Insurance Act
(R.S.Q., c. A-29, s. 3, 6th par., and s. 69, 1st par., subpar. *h.1*)

1. A service or a visual aid referred to in this Regulation and supplied to a visually handicapped person by a recognized institution in the cases, on the conditions and

in the circumstances described herein is considered insured for the purposes of the sixth paragraph of section 3 of the Health Insurance Act (R.S.Q., c. A-29).

The Régie de l'assurance-maladie du Québec, established under the Act respecting the Régie de l'assurance-maladie du Québec (R.S.Q., c. R-5), shall reimburse the recognized institution for the cost of such a service and for the purchase or replacement cost of such a visual aid supplied in the form of a loan by that institution.

2. A visually handicapped person is, within the meaning of the Health Insurance Act and of this Regulation, a person who has a visual deficiency and is a beneficiary within the meaning of that Act.

For the purposes of this Regulation, a visual deficiency is a deficiency that, after correction by means of appropriate ophthalmic lenses, excluding special optic systems and additions greater than 4 diopters, leaves only a visual acuity in each eye of less than 6/21 or a field of vision in each eye of less than 60° in the 180° or 90° meridians and that, in either case, renders the person incapable of reading, writing or moving about in an unfamiliar environment.

3. A recognized institution is, within the meaning of the Health Insurance Act and of this Regulation, an institution that is authorized to loan a visual aid referred to herein, to recover it and to ensure its repair and that, for that purpose, has signed an agreement with the Board under section 23 of the Act respecting the Régie de l'assurance-maladie du Québec.

CHAPTER I INSURED VISUAL AIDS AND INSURED SERVICE

4. For the purposes of this Regulation, a visual aid is a visual aid that is intended for a visually handicapped person and that is designed to compensate for the disabilities resulting from that deficiency.

A visual aid may have components, which are its constituent parts, as well as supplements, each of which consists in an accessory that is both necessary to improve the operation of the visual aid and required for permanent use.

5. A visual aid is insured if it

(1) appears in any of the lists in Chapter V of this Regulation; and

(2) contains all the basic components, and where applicable, the basic supplements appearing in the list of "Component(s)" or "Supplement(s)" in the description of the visual aid.

A visual aid whose maximum purchase or replacement price is marked "SC" may constitute an insured visual aid in respect of a visually handicapped person if it is demonstrated, through a clinical and functional evaluation by a team of rehabilitation specialists from a recognized institution, that, because of a particular disability resulting from a physical or visual deficiency, the visually handicapped person is unable to use any of the insured visual aids appearing in the list in the same division or subdivision, as the case may be.

Notwithstanding the foregoing, a visual aid is an insured visual aid only if it is similar, with respect to its operation and price, to a visual aid appearing in the list in that same division or subdivision, as the case may be, and if, in reference to that similar visual aid, it meets the requirements of subparagraph 2 of the first paragraph.

6. A component of or a supplement to a visual aid is insured only if it appears in the list of "Component(s)" or "Supplement(s)" in the description of the visual aid.

7. The replacement of an insured visual aid or of a visual aid whose cost has already been reimbursed by the Board is insured, where the clinical and functional evaluation by a team of rehabilitation specialists from a recognized institution establishes the need for such a replacement

(1) by attesting that the visual condition of the visually handicapped person has sufficiently changed to render ineffective the visual aid he is using;

(2) by attesting that the visually handicapped person's general condition has changed sufficiently to render him incapable of operating or handling the visual aid he is using;

(3) by attesting that the device no longer meets the needs generated by the pursuit of activities related essentially to recognized studies or to paid employment; or

(4) by attesting that any of the circumstances described in subparagraphs 1 to 3 apply, that the visual aid to be replaced was initially loaned to enable the visually handicapped person to obtain or return to paid employment or to advance in such employment, and that replacement of the visual aid is necessary in order for the visually handicapped person to keep such employment.

A visual aid that is no longer insured but whose cost has already been reimbursed by the Board shall be replaced only by an insured visual aid in accordance with the provisions of this Regulation.

8. The replacement of a visual aid whose cost has not already been reimbursed by the Board is insured under either of the following conditions:

(1) the visual aid no longer meets the visually handicapped person's functional needs, as determined by a team of rehabilitation specialists from the recognized institution; or

(2) the visual aid to be loaned is of a different type than the visual aid he is already using.

A visual aid whose cost has not been reimbursed by the Board shall be replaced only by an insured visual aid in accordance with the provisions of this Regulation.

9. For a 2-year period from the event or irreparable breakage, the replacement of a visual aid is not insured if the only reason for the replacement is that the visual aid was used negligently or was lost, stolen or destroyed.

The period provided for in the first paragraph ceases to run from the time when the visually handicapped person replaces, at his own expense, the visual aid that was the object of the event or breakage with an insured visual aid that is similar with regard to its operation and price, and agrees to the institution's becoming the lender of the new visual aid.

Similarly, subject to section 42, the replacement of a visual aid is not insured if the principal reason for the replacement is a delay caused by the fact that the visual aid is awaiting repair or is being repaired, except in an extreme emergency.

The replacement of a visual aid is not insured where such replacement can be justified only by the fact that the aid has lost one or more of its accessory functions that are not essential to its use by the visually handicapped person.

10. The repair of an insured visual aid or of an insured component or supplement is insured, as is the repair of an uninsured visual aid or of an uninsured component or supplement whose cost has already been reimbursed by the Board and that appears in the list in Part III of Chapter V.

The repair of a visual aid referred to in Subdivision 2 of Division IV of Part II of Schedule B to the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act (R.R.Q., 1981, c. A-29, r. 1) is insured, as is the repair of an electronic device for magnifying print on a cathode-ray screen, even if that visual aid or device is not listed in Chapter V of this Regulation.

The repair of a visual aid that is similar, with respect to its operation and price, to a visual aid appearing in a list in Chapter V of this Regulation is insured, even if its cost has not been reimbursed by the Board, if it was supplied and its cost was assumed by the Office des personnes handicapées du Québec or by the Ministère de l'Éducation before the date of coming into force of this Regulation. However, such repair is insured only if the visually handicapped person, not having such similar visual aid, was entitled, at the time of the repair and under the provisions of this Regulation, to an aid appearing in a list in that Chapter V.

The repair of a visual aid that is similar, with respect to its operation and price, to a visual aid appearing in a list in Chapter V of this Regulation, that belongs to a visually handicapped person or whose cost has not been reimbursed by the Board but that was supplied and whose cost was assumed by a person or agency other than those referred to in the third paragraph is insured. However, such repair is insured only if the visually handicapped person, not having such similar visual aid, was entitled, at the time of the repair and under the provisions of this Regulation, to an aid appearing in a list in that Chapter V.

Notwithstanding the foregoing, the repair of a visual aid used negligently or used for purposes for which it was not designed or for which it was not loaned is not insured.

11. Notwithstanding section 10, the repair of an insured visual aid or of an insured component or supplement is insured only where the cost of that repair, added to the total cost of the repairs made since the visual aid was purchased, does not exceed 70 % of the cost of the visual aid or of its component or supplement. The latter cost is the purchase cost of the visual aid to be repaired where the price of the visual aid that would replace it is a maximum price, but that cost is the purchase cost of the visual aid that would replace it where the price of that new visual aid is an established price.

Notwithstanding the foregoing, with respect to a visual aid, its component or its supplement, where applicable, whose cost has not been reimbursed by the Board or whose cost will not have been reimbursed by the Board under this Regulation, the cost of the repair, added to the total cost of the repairs made since its purchase, shall total not more than 100 % of the cost of the visual aid at the time of that purchase and not more than 100 % of the cost of the visual aid that would replace it where the price of that new visual aid is an established price.

Where the estimated cost of a repair being considered, added to the total cost of the repairs made since the visual aid to be repaired was purchased, exceeds the limit provided for in the first or second paragraph, only the replacement of the visual aid is insured in accordance with the provisions of this Regulation in the cases provided for herein, unless the Board expressly authorizes such repair upon presentation of a document required by the Board in accordance with section 48.

CHAPTER II VISUAL AIDS INSURED IN RESPECT OF A VISUALLY HANDICAPPED PERSON

12. Notwithstanding sections 5 and 6, a visual aid, its component and its supplement, where applicable, are insured only where they are loaned to a visually handicapped person who has received the training necessary for the effective and functional use of the visual aid or who needs the visual aid in order to acquire such training in his living environment.

13. Notwithstanding sections 5 and 6, only the visual aids listed in Part I of Chapter V, with their listed components and supplements, where applicable, are insured in respect of a visually handicapped person who, according to a clinical and functional evaluation by a team of rehabilitation specialists from a recognized institution, must use visual aids to reading, writing or mobility in order to read, write or move about autonomously in an unfamiliar environment.

14. Notwithstanding sections 5 and 6 but subject to section 13, only the visual aids listed in Subdivisions 1 and 2 of Division I of Part II of Chapter V and in Division II of Part II of Chapter V, with their listed components and supplements, where applicable, are insured in respect of a visually handicapped person who is capable of reading or writing and who, according to a clinical and functional evaluation by a team of rehabilitation specialists from a recognized institution, must use a visual aid for the purpose of pursuing recognized studies, obtaining paid employment, resuming such employment, advancing in such employment or, where applicable, learning to read or write within the scope of a literacy program recognized by the Ministère de l'Éducation.

Recognized studies are those pursued by a pupil or student admitted to a program established or recognized by the Minister of Education and leading to a diploma, a certificate or an attestation of studies awarded by the Minister of Education pursuant to the college regulations, to the elementary or secondary school regulations or to the regulations applicable to adult education services.

Recognized studies are also studies pursued by a student admitted to a university program leading to a diploma or certificate recognized by the Minister of Education and awarded by a university recognized by the Minister of Education.

15. Notwithstanding sections 5, 6 and 14, only the types of visual aids referred to below, with their components and supplements, where applicable, are insured in respect of a visually handicapped person who, as a self-employed worker or in paid employment in which he, like the persons holding similar employment with the same firm, is required to use a computer, obtains or resumes such employment, maintains his employment or remains at work following a significant change in his work environment:

- (1) braille display;
- (2) voice synthesizer;
- (3) screen reader software;
- (4) colour monitor;
- (5) print magnification software;
- (6) monitor support.

16. Only one visual aid of any one type is insured in respect of any one visually handicapped person. The types of visual aids are those preceded in the lists by an Arabic numeral.

Notwithstanding the foregoing, a second visual aid of one of the types listed below or a component of or additional supplement to one of those visual aids is insured, in respect of any one visually handicapped person capable of reading, of writing, or of learning to read or write, only if it is demonstrated, through a clinical and functional evaluation by a team of rehabilitation specialists from a recognized institution, that the visual aid, component or supplement is required for the pursuit of activities essentially related to recognized studies, to paid work or to paid employment:

- (1) closed-circuit television system;
- (2) braille typewriter;
- (3) conventional typewriter;
- (4) recording and listening instrument;
- (5) reading support that is not free-standing.

17. Only the types of visual aids listed in Subdivisions 2 and 3 of Division I of Part II of Chapter V for a single method of communication are insured at the same time in respect of any one visually handicapped person.

Similarly, among the types of visual aids listed in those subdivisions, the basic component of or the basic supplement to a type of visual aid, on the one hand, and a type of visual aid, its basic component or its basic supplement, on the other hand, are not insured simultaneously if of the same nature.

Similarly, a dedicated braille writing computer system and another type of visual aid for the braille method of communication listed in Subdivision 2 of Division I of Part II of Chapter V, except a conventional printer, are not insured simultaneously in respect of any one visually handicapped person.

A conventional printer and a dedicated braille writing computer system of the sound model are not insured at the same time in respect of any one visually handicapped person.

18. Notwithstanding sections 5 and 6, in addition to the visual aids referred to in section 14, the visual aids listed in Subdivision 3 of Division I of Part II of Chapter V, with their listed components and supplements, where applicable, are insured in respect of a visually handicapped person who is pursuing recognized college or university-level studies only if it is not possible to effectively compensate for that person's disability by another functional means at lower cost.

19. Notwithstanding section 14, only the visual aids listed in Subdivision 1 of Division I of Part II of Chapter V, with their listed components and supplements, where applicable, are insured in respect of a visually handicapped person pursuing recognized studies at the elementary level.

Notwithstanding the foregoing, where a dedicated braille reading or writing computer system is not available, the visual aids, with their listed components and supplements, where applicable, among the types of visual aids for the braille method of communication listed in Subdivision 2 of Division I of Part II of Chapter V become insured in respect of such a visually handicapped person.

Notwithstanding section 14, the visual aids, with their listed components and supplements, where applicable, of the types of visual aids for the braille method of communication listed in Subdivision 2 of Division I of Part II of Chapter V, are insured in respect of a visually handicapped person pursuing recognized secondary-level

studies only where a dedicated braille reading or writing computer system is not available.

Similarly, the visual aids, with their listed components and supplements, where applicable, among the types of visual aids listed in that Subdivision 2 become insured, where a visually handicapped person referred to in the first and second paragraphs has an associated intellectual or motor deficiency that warrants the loan of those visual aids.

20. Notwithstanding any provision to the contrary, a complex model visual aid, with its components and supplements, where applicable, is an insured visual aid only in respect of a visually handicapped person whose disabilities are not compensated for by a simple model visual aid.

21. For the purposes of section 20, within the same type of aids, the listing shall be considered to progress from an aid of a simple model to an aid of a more complex model. Similarly, the aids listed in Part I of Chapter V shall generally be considered as aids of a simple model.

22. A contact lens is an insured visual aid in respect of a visually handicapped person who is under 6 years of age.

Notwithstanding section 5, a contact lens is an insured visual aid in respect of a visually handicapped person 6 years of age or over only if that person has one of the following particular deficiencies:

- (1) antimetropia or anisometropia with a difference of at least 2 diopters between the 2 eyes;
- (2) myopia of at least 5 diopters;
- (3) hypermetropia of at least 5 diopters;
- (4) regular astigmatism with a difference of at least 3 diopters between the major meridians; or
- (5) ocular pathology that has been medically diagnosed and that requires the wearing of therapeutic contact lenses upon prescription from a physician.

23. Notwithstanding section 13, a hand-held tactile electronic obstacle detector is an insured visual aid only in respect of a visually handicapped person who also has a hearing deficiency of at least 55 decibels.

Notwithstanding the foregoing, if the visually handicapped person does not have a hearing deficiency of at least 55 decibels but, because of his studies or employ-

ment activities, could be covered by section 14, a hand-held tactile electronic obstacle detector remains an insured visual aid if that person still has a disability affecting orientation and mobility, despite having received training to overcome it and if that disability is such that the person has been unable to achieve the degree of autonomy necessary for attending school or obtaining employment.

The audiometric measurement that shall be used to determine a hearing deficiency is that which, according to Standard S3.6 of 1992 of the American National Standards Institute, must be calculated on the average of hertzian frequencies of 500, 1 000, 2 000 and 4 000 for the better ear.

24. Notwithstanding section 13, a neck-mounted tactile electronic obstacle detector is an insured visual aid only in respect of a visually handicapped person who has a physical deficiency such that he must use a wheelchair on a daily and permanent basis in order to move about.

Similarly, a neck-mounted tactile electronic obstacle detector is an insured visual aid only in respect of a visually handicapped person who is unable to use a cane.

25. Notwithstanding section 13, a closed-circuit television system is an insured visual aid only in respect of a visually handicapped person who is unable to read and needs the system for that purpose, whose inability to read is not compensated for by a reading aid listed in Part I of Chapter V and who must use the visual aid on a regular basis to carry out activities for which reading is essential.

26. Notwithstanding sections 6 and 14, an automatic viewing table is an insured supplement only in respect of a visually handicapped person who has an associated motor deficiency or who holds paid employment involving tasks that require the simultaneous, sustained use of reading and writing.

27. Notwithstanding section 14, a free-standing reading support is an insured visual aid only in respect of a visually handicapped person who does not already have the use of 2 reading supports and whose disabilities are not compensated for by the other models.

28. Notwithstanding section 14, a microtelescopic optical system is an insured visual aid only in respect of a visually handicapped person who has a motor deficiency such that he is unable to hold a telescope or who has a hearing deficiency of at least 55 decibels.

29. A maximum of 3 suction grips per year are insured supplements of a folding or rigid cane in respect of any one visually handicapped person.

30. Notwithstanding section 16, a maximum of 2 canes loaned to any one visually handicapped person are insured visual aids.

31. Notwithstanding section 18, a braille printer is an insured visual aid only in respect of a visually handicapped person who uses it consistently to read graphs, tables or mathematical formulas.

CHAPTER III COSTS REIMBURSED BY THE BOARD

32. The purchase or replacement cost of a visual aid or of its component or supplement, where applicable, that is reimbursed by the Board to a recognized institution is the established price appearing in Chapter V for each visual aid, component or supplement in the list of visual aids appearing in that Chapter.

That price shall be established following a call for tenders pursuant to section 3.1 of the Health Insurance Act.

If the purchase or replacement cost of a visual aid that is reimbursed by the Board to a recognized institution is not an established price, the cost reimbursed by the Board shall not exceed the maximum price appearing in Chapter V then established for the visual aid, its component or its supplement in the list of visual aids appearing in that Chapter.

In all cases, the Board shall reimburse to a recognized institution the purchase or replacement cost only of insured visual aids and only if such a visual aid is loaned to a visually handicapped person in accordance with the provisions of this Regulation by such recognized institution that establishes the need for such a loan. Similarly, the Board shall reimburse to a recognized institution the cost only of the insured repair or insured replacement of a visual aid.

33. Notwithstanding section 32, upon the purchase or replacement of a visual aid, its component or its supplement, the established price of that visual aid, component or supplement shall include

(1) the price of its basic components and of its basic supplements, where applicable;

(2) the cost of repairs covered during the warranty period; and

(3) the adjustments and technical tune-ups required during the training period necessary for the effective and functional use of the visual aid, where applicable.

34. Upon the purchase or replacement of a visual aid, its component or its supplement, the maximum price for that visual aid, component or supplement shall include

(1) the cost of repairs covered by the warranty during the warranty period; and

(2) the adjustments and technical tune-ups that are required during the training period and that are necessary for the effective and functional use of the visual aid, where applicable.

35. No customs fees, customs clearance fees, currency exchange rate or taxes shall be added to the established price of a visual aid, component or supplement reimbursed by the Board, nor shall the cost of transporting such visual aid from the supplier to the institution loaning the visual aid.

36. Upon the purchase or replacement of a visual aid, its component or its supplement by a recognized institution, the taxes and the cost of transportation from the supplier to the institution loaning the visual aid may be added to the purchase or replacement cost on the condition that the total sum reimbursed by the Board does not exceed the maximum price fixed for the visual aid or for its component or supplement, where applicable.

37. Upon purchase or replacement, by a recognized institution, of a visual aid, its component or its supplement, from a foreign supplier, customs fees, customs clearance fees and the currency exchange rate applicable at the time of the purchase or replacement may be added to the purchase or replacement cost on the condition that the total sum reimbursed by the Board does not exceed the maximum price fixed for the visual aid or for its component or supplement, where applicable.

38. From 12 December 1996, the Board shall no longer reimburse the purchase or replacement cost of dedicated braille and large print reading or writing computer systems, single-function desk-top model computers, single-function portable model computers, tactile reader model braille typewriters, tactile reader braille model electronic calculators, or tactile model print converters and their supplements.

Similarly, from that same date, the Board shall no longer reimburse the purchase or replacement cost of the following supplements to a closed-circuit television system:

- additional work table;
- height adjustment device;
- video camera;
- zoom lens.

39. Notwithstanding section 32, the Board shall reimburse the purchase or replacement cost of a visual aid loaned by a recognized institution to a visually handicapped person only if no other recognized institution has already loaned him a visual aid of the same type.

40. Notwithstanding section 32, the Board shall reimburse the purchase or replacement cost of a visual aid only if no visual aid that is similar with respect to its operation and whose cost has already been reimbursed by the Board has been recovered by the recognized institution and is available in the institution for loan purposes. For that purpose, subject to section 11, an institution shall repair a visual aid or cause a visual aid to be repaired as soon as it is recovered so as to make it available for loan purposes.

A recognized institution shall recover a visual aid where the visually handicapped person dies, where he no longer meets the conditions that made the loan of the visual aid possible, where he is no longer able to use the visual aid because of a change in his physical or visual condition, or where he in fact is no longer using the visual aid.

For that purpose, the recognized institution shall ensure annually that the visual aids loaned are used by the visually handicapped persons and that their loan remains justified and complies with the provisions of this Regulation.

41. The Board shall reimburse to a recognized institution the purchase cost of an insured visual aid, with its listed components and supplements, where applicable, only if the visually handicapped person to whom that institution loaned the visual aid has neither possession nor the use of a visual aid that is similar with respect to its operation and price.

42. Upon the replacement of a visual aid under the third paragraph of section 9, the Board shall not reimburse its replacement cost to a recognized institution.

43. The purchase or replacement cost of a visual aid referred to in the second paragraph of section 5 or of any of its basic components or supplements shall be determined as follows:

(1) the cost price of the visual aid, including that of its basic components and, where applicable, that of its basic supplements;

(2) the taxes, where applicable, and the cost of transporting the visual aid between the supplier's place of business where the visual aid is available and which is closest to the institution loaning the visual aid and the location of that institution shall be added to the cost resulting from the application of paragraph 1; and

(3) customs fees, customs clearance fees and the currency exchange rate applicable at the time of the purchase or replacement, by a recognized institution, of the visual aid or of its component or supplement, from a foreign supplier shall be added, where applicable, to the cost resulting from the application of paragraph 2.

44. The repair cost of a visual aid, its component or its supplement that is reimbursed by the Board after the warranty period shall be established by totalling the following amounts:

- (1) the cost price of the materials;
- (2) the price of the billed labour;

(3) the cost of transportation between the institution loaning the visual aid and the institution repairing it, where the repair is made by a recognized institution other than the institution loaning the visual aid or, where the visual aid is repaired by a supplier, the cost of transporting the visual aid between the supplier's place of business where the visual aid is available and which is closest to the institution loaning the visual aid and the location of that institution; and

(4) taxes, customs fees, customs clearance fees and the currency exchange rate applicable at the time of billing by a foreign supplier.

The Board shall reimburse the cost of necessary repairs if they are carried out, as soon as the recognized institution recovers the visual aid, its component or its supplement, where applicable.

CHAPTER IV

TERMS AND CONDITIONS FOR THE LOAN OF VISUAL AIDS

45. Visual aids, with their components and supplements, where applicable, shall be loaned to a visually handicapped person in accordance with sections 14, 15, 16, 18, 19, 20, 23 and 24 only for the duration of that person's studies, paid work or paid employment.

Similarly, an insured complement to a visual aid shall be loaned to a visually handicapped person in accordance with section 26 only for the duration of that person's studies, paid work or paid employment.

46. The Board shall reimburse to a recognized institution the purchase or replacement cost of an insured visual aid, component or supplement, or the cost of its insured repair, upon receipt of any relevant document concerning the visually handicapped person or of any document relevant to the visual aid loaned, to a visual aid that the visually handicapped person is already using or has in his possession, or to the service provided.

That document may be required from the recognized institution or from the visually handicapped person before the visual aid is loaned or at any other time.

CHAPTER V**LISTS OF VISUAL AIDS THAT ARE INSURED WHEN LOANED BY A RECOGNIZED INSTITUTION****PART I****Reading, writing and mobility aids****DIVISION I****READING AIDS**

	Maximum purchase or replacement price	Established purchase or replacement price of aid	Established purchase or replacement price of component or supplement
1. RECORDING AND LISTENING INSTRUMENT			
(a) Variable-speed tape recorder, portable	380.00		
(b) Variable-speed tape recorder, compact	125.00		
(c) Conventional tape recorder, portable	45.00		
(d) Conventional tape recorder, compact	145.00		
SUPPLEMENT(S)			
Headphones	20.00		
Microphone	15.00		
Foot control	10.00		
Patch cord	10.00		
Compatible case and strap	24.00		
2. TYPOSCOPE	11.00		
3. VISOR	18.00		
4. STENOPEIC DISC	11.00		
5. EYE BATH	10.00		
6. OBTURATOR	5.00		
7. READING STAND			
(a) Table-top model	60.00		
(b) Adjustable-arm model	60.00		
8. YELLOW FILTER SHEET	3.00		
9. CONTACT LENS WITH ARTIFICIAL PUPIL	110.00		

	Maximum purchase or replacement price	Established purchase or replacement price of aid	Established purchase or replacement price of component or supplement
10. CONTACT LENS	170.00		
11. TELESCOPIC OPTICAL SYSTEM			
(a) Binocular	800.00		
(b) Monocular 3 X	400.00		
(c) Monocular 4 X	400.00		
(d) Monocular 5 X	445.00		
(e) Monocular 6 X	400.00		
(f) Monocular 7 X	400.00		
(g) Monocular 8 X	350.00		
(h) Monocular 6 X 16	120.00		
(i) Monocular 7 X 25	120.00		
(j) Monocular 10 X 20	100.00		
(k) Monocular 10 X 30	110.00		
(l) Monocular 8 X 20	90.00		
(m) Monocular 4 X 10	110.00		
(n) Monocular 4 X 12	110.00		
(o) Monocular, other	465.00		
COMPONENT(S)			
Carrier lenses	160.00		
Frame	70.00		
SUPPLEMENT(S)			
Contact lenses	170.00		
12. MICROSCOPIC OPTICAL SYSTEM			
(a) Monocular model	250.00		
(b) Binocular model	340.00		
COMPONENT(S)			
Carrier lenses	160.00		
Frame	70.00		
SUPPLEMENT(S)			
Contact lenses	170.00		
13. MAGNIFIER	70.00		
COMPONENT(S)			
Appropriate support	100.00		
14. MICROSCOPIC LENS	160.00		

	Maximum purchase or replacement price	Established purchase or replacement price of aid	Established purchase or replacement price of component or supplement
COMPONENT(S)			
Frame	70.00		
Appropriate support	100.00		
15. FRESNEL LENS	160.00		
COMPONENT(S)			
Carrier lenses	160.00		
Frame	70.00		
Appropriate support	100.00		
16. BIFOCAL WITH ADDITIONS GREATER THAN 4 DIOPTERS	135.00		
COMPONENT(S)			
Frame	70.00		
17. FRESNEL PRISM	30.00		
COMPONENT(S)			
Lenses	160.00		
Frame	70.00		
18. HEMIANOPIC MIRROR	75.00		
COMPONENT(S)			
Lenses	160.00		
Frame	70.00		
19. FILTERING LENS	125.00		
COMPONENT(S)			
Frame	70.00		
20. ELECTRONIC CALCULATOR			
(a) Sound model, French, single-function	500.00		
(b) Sound model, English, single-function	500.00		
(c) Large-print model, single function	50.00		

	Maximum purchase or replacement price	Established purchase or replacement price of aid	Established purchase or replacement price of component or supplement
21. CLOSED-CIRCUIT TELEVISION SYSTEM			
(a) Mini-camera model	1 150.00		
(b) Camera model, free-standing	1 150.00		
(c) 14" monochrome model	2 300.00		
(d) 14" monochrome model with reading functions	2 600.00		
(e) 14" bichrome model with reading functions	2 900.00		
(f) Large-screen monochrome model with reading functions	3 000.00		
(g) Large-screen bichrome model with reading functions	3 500.00		
SUPPLEMENT(S): (ALL MODELS OF THIS TYPE)			
Support	60.00		
Height adjustment device	145.00		
22. OTHER READING AIDS	S.C.		

**DIVISION II
WRITING AIDS**

	Maximum purchase or replacement price	Established purchase or replacement price of aid	Established purchase or replacement price of component or supplement
23. BRAILLER			
(a) Model with tactile reader	600.00		
(b) Manual model			
Uni-manual	840.00		
Bi-manual	940.00		
Jumbo	1 250.00		
COMPONENT(S)			
Extension keys	65.00		
SUPPLEMENT(S)			
Carrying case	170.00		
24. CONVENTIONAL TYPEWRITER			
Manual model	150.00		
25. OTHER WRITING AIDS	S.C.		

DIVISION III
MOBILITY AIDS

	Maximum purchase or replacement price	Established purchase or replacement price of aid	Established purchase or replacement price of component or supplement
26. CANE			
(a) Folding model	30.00		
(b) Rigid model	25.00		
SUPPLEMENT(S)			
Suction grip	3.00		
Roller	10.00		
27. COST OF PURCHASING A SEEING-EYE DOG			
	210.00		
28. ANNUAL COST OF CARING FOR A SEEING-EYE DOG			
	561.00		
29. ELECTRONIC OBSTACLE DETECTOR			
(a) Tactile model, hand-held	500.00		
(b) Tactile model, neck-mounted	1 250.00		
30. TELESCOPIC OPTICAL SYSTEM			
(a) Binocular	800.00		
(b) Monocular 3 X	400.00		
(c) Monocular 4 X	400.00		
(d) Monocular 5 X	445.00		
(e) Monocular 6 X	400.00		
(f) Monocular 7 X	400.00		
(g) Monocular 8 X	350.00		
(h) Monocular 6 X 16	120.00		
(i) Monocular 7 X 25	120.00		
(j) Monocular 10 X 20	100.00		
(k) Monocular 10 X 30	110.00		
(l) Monocular 8 X 20	90.00		
(m) Monocular 4 X 10	110.00		
(n) Monocular 4 X 12	110.00		
(o) Monocular, other	465.00		
31. OTHER MOBILITY AIDS			
	S.C.		

PART II**Aids for paid employment or recognized study purposes****DIVISION I****COMPUTER SYSTEMS***§1. Dedicated reading or writing computer systems*

	Maximum purchase or replacement price	Established purchase or replacement price of aid	Established purchase or replacement price of component or supplement
1. DEDICATED BRAILLE READING OR WRITING COMPUTER SYSTEM	8 100.00		
2. DEDICATED LARGE-PRINT READING OR WRITING COMPUTER SYSTEM	7 145.00		

§2. Dedicated braille writing computer system and adapted reading or writing computer systems

	Maximum purchase or replacement price	Established purchase or replacement price of aid	Established purchase or replacement price of component or supplement
METHOD OF COMMUNICATION: BRAILLE			
3. DEDICATED BRAILLE WRITING COMPUTER SYSTEM			
(a) Single-function model	2 100.00		
(b) Braille-keyboard model	5 100.00		
(c) Sound model	1 150.00		
4. BRAILLE DISPLAY	7 000.00		
5. COMPUTER			
(a) Desktop model, single-function	2 000.00		
(b) Portable model, single-function	2 795.00		
(c) Desktop model, multi-function	2 000.00		
(d) Portable model, multi-function	2 900.00		
6. CONVENTIONAL PRINTER	270.00		

	Maximum purchase or replacement price	Established purchase or replacement price of aid	Established purchase or replacement price of component or supplement
7. WORD PROCESSING SOFTWARE			
(a) Under DOS, French, regular price	350.00		
(b) Under DOS, French, student price	185.00		
(c) Under DOS, English, regular price	350.00		
(d) Under DOS, English, student price	185.00		
(e) Under Windows, French, regular price	350.00		
(f) Under Windows, French, student price	185.00		
(g) Under Windows, English, regular price	350.00		
(h) Under Windows, English, student price	185.00		
METHOD OF COMMUNICATION: SOUND			
8. VOICE SYNTHESIZER			
(a) French model	2 025.00		
(b) English model	1 700.00		
(c) Bilingual model	1 900.00		
9. COMPUTER			
(a) Desktop model single-function	2 000.00		
(b) Portable model, single-function	2 795.00		
(c) Desktop model, multi-function	2 000.00		
(d) Portable model, multi-function	2 900.00		
10. CONVENTIONAL PRINTER	270.00		
11. WORD PROCESSING SOFTWARE			
(a) Under DOS, French, regular price	350.00		
(b) Under DOS, French, student price	185.00		
(c) Under DOS, English, regular price	350.00		

	Maximum purchase or replacement price	Established purchase or replacement price of aid	Established purchase or replacement price of component or supplement
(d) Under DOS, English, student price	185.00		
(e) Under Windows, French, regular price	350.00		
(f) Under Windows, French, student price	185.00		
(g) Under Windows, English, regular price	350.00		
(h) Under Windows, English, student price	185.00		
12. SCREEN READER SOFTWARE			
(a) Under DOS, French	675.00		
(b) Under DOS, English	675.00		
(c) Under Windows, French	1 100.00		
(d) Under Windows, English	1 100.00		
13. SCREEN READER CONTROL KEYBOARD			
	170.00		
METHOD OF COMMUNICATION: PRINT MAGNIFICATION			
14. PRINT MAGNIFICATION SOFTWARE			
(a) Under DOS, French	535.00		
(b) Under DOS, English	535.00		
(c) Under Windows, French	655.00		
(d) Under Windows, English	655.00		
15. COMPUTER			
(a) Desktop model, multi-function	2 000.00		
(b) Portable model, multi-function	2 900.00		
16. COLOUR MONITOR			
(a) 14" model	395.00		
(b) 17" model	900.00		
(c) 19" model	1 750.00		
17. ADJUSTABLE-ARM SUPPORT			
(a) For 14" monitor	85.00		
(b) For 17" and 19" monitor	200.00		

	Maximum purchase or replacement price	Established purchase or replacement price of aid	Established purchase or replacement price of component or supplement
18. WORD PROCESSING SOFTWARE			
(a) Under DOS, French, regular price	350.00		
(b) Under DOS, French, student price	185.00		
(c) Under DOS, English, regular price	350.00		
(d) Under DOS, English, student price	185.00		
(e) Under Windows, French, regular price	350.00		
(f) Under Windows, French, student price	185.00		
(g) Under Windows, English, regular price	350.00		
(h) Under Windows, English, student price	185.00		
19. CONVENTIONAL PRINTER	270.00		
20. OTHER READING OR WRITING COMPUTER SYSTEMS	S.C.		

§3. Adapted print reading systems for recognized study purposes

	Maximum purchase or replacement price	Established purchase or replacement price of aid	Established purchase or replacement price of component or supplement
METHOD OF COMMUNICATION: PRINT READING			
21. PRINT RECOGNITION UNIT			
(a) French model	2 500.00		
(b) English model	2 500.00		
(c) Bilingual model	2 500.00		
22. VOICE SYNTHESIZER			
(a) French model	2 025.00		
(b) English model	1 700.00		
(c) Bilingual model	1 900.00		
23. BRAILLE DISPLAY	7 000.00		

	Maximum purchase or replacement price	Established purchase or replacement price of aid	Established purchase or replacement price of component or supplement
24. COMPUTER			
(a) Desktop model multi-function	2 000.00		
(b) Portable model multi-function	2 900.00		
25. WORD PROCESSING SOFTWARE			
(a) Under DOS, French, regular price	350.00		
(b) Under DOS, French, student price	185.00		
(c) Under DOS, English, regular price	350.00		
(d) Under DOS, English, student price	185.00		
(e) Under Windows, French, regular price	350.00		
(f) Under Windows, French, student price	185.00		
(g) Under Windows, English, regular price	350.00		
(h) Under Windows, English, student price	185.00		
26. CONVENTIONAL PRINTER	270.00		
27. BRAILLE PRINTER	4 000.00		
28. SCREEN READER SOFTWARE			
(a) Under DOS, French	675.00		
(b) Under DOS, English	675.00		
(c) Under Windows, French	1 100.00		
(d) Under Windows, English	1 100.00		
29. SCREEN READER CONTROL KEYBOARD	170.00		
30. OTHER PRINT READING COMPUTER SYSTEMS	S.C.		

DIVISION II**READING, WRITING AND MOBILITY AIDS***§1. Reading aids*

	Maximum purchase or replacement price	Established purchase or replacement price of aid	Established purchase or replacement price of component or supplement
31. PRINT CONVERTER, TACTILE MODEL	5 500.00		
SUPPLEMENT(S)			
Typewriter lens	1 445.00		
Lens with fixed focus	400.00		
Cathode ray screen lens	540.00		
Compatible guide control	295.00		
Appropriate holder/support	480.00		
32. CLOSED-CIRCUIT TELEVISION SYSTEM			
(a) 14" colour model with reading functions	3 000.00		
(b) Large-screen colour model with reading functions	3 500.00		
(c) Portable monochrome model	3 000.00		
SUPPLEMENT(S): (ALL MODELS OF THIS TYPE)			
Additional work table	45.00		
Video camera	1 650.00		
Zoom lens	1 000.00		
Automatic viewing table	2 000.00		
33. READING SUPPORT			
(a) Free-standing model	75.00		
34. TELEMICROSCOPIC OPTICAL SYSTEM			
(a) Monocular model	700.00		
(b) Binocular model	1 000.00		
COMPONENT(S)			
Carrier lenses	160.00		
Frame	70.00		
SUPPLEMENT(S)			
Contact lenses	170.00		

	Maximum purchase or replacement price	Established purchase or replacement price of aid	Established purchase or replacement price of component or supplement
35. ELECTRONIC CALCULATOR			
(a) Sound model, French, multi-function	550.00		
(b) Sound model, English, multi-function	550.00		
(c) Large-print model, multi-function	100.00		
(d) Braille model with tactile reader	1 035.00		

§2. Writing aids

	Maximum purchase or replacement price	Established purchase or replacement price of aid	Established purchase or replacement price of component or supplement
36. BRAILLE TYPEWRITER			
(a) Electric model, single-function	1 270.00		
(b) Electric model, multi-function	1 380.00		
COMPONENT(S)			
Extension keys	65.00		
SUPPLEMENT(S)			
Carrying case	170.00		
37. CONVENTIONAL TYPEWRITER			
(a) Electric model, single-function	200.00		
(b) Electric model, multi-function	160.00		

§3. Mobility aids

	Maximum purchase or replacement price	Established purchase or replacement price of aid	Established purchase or replacement price of component or supplement
38. ELECTRONIC OBSTACLE DETECTOR			
(a) Tactile model, hand-held	500.00		
(b) Tactile model, neck-mounted	1 250.00		
(c) Sound model	1 500.00		
39. MICROTELESCOPIC OPTICAL SYSTEM			
(a) Monocular model	800.00		
(b) Binocular model	1 500.00		
COMPONENT(S)			
Carrier lenses	160.00		
Frame	70.00		
SUPPLEMENT(S)			
Contact lenses	170.00		
40. OTHER READING, WRITING AND MOBILITY AIDS			
	S.C.		

PART III**Uninsured visual aids of which the cost has already been reimbursed by the Régie (for repair purposes)**

	Maximum cost that may have been reimbursed upon purchase or replacement
Lens with adjustable focus	120.00
Cartridge indicator	S.C.
Conventional sound recorder (tape or cassette)	350.00
Closed-circuit television, complete system adaptable to a typewriter, including an electronic line marker	4 665.00
Light-weight cover with outside pocket for portable table	30.00
Sound recorder with electronic capacity control	350.00
Calculator lens	210.00
Supplements for closed-circuit television system	
Mirror	105.00
Microfiche reader	1 570.00
Screen separator	300.00

CHAPTER VI TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

47. The repair of a visual aid that a visually handicapped person already possesses or that is on loan to him at the time of the coming into force of this Regulation, or the replacement of such a visual aid by an insured visual aid, is insured only if all the relevant provisions of this Regulation have been applied, even if the visual aid was supplied to the visually handicapped person by the Office des personnes handicapées du Québec or by the Ministère de l'Éducation before the coming into force of this Regulation.

Notwithstanding the foregoing, the repair of a closed-circuit television system on loan to a visually handicapped person at the date of coming into force of this Regulation remains insured under the conditions of this Regulation, until such time as that visual aid is replaced under the conditions of this Regulation.

48. This Regulation replaces paragraphs *n*, *o* and *p* of section 1 and sections 56 to 59.1 of the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act, as well as Schedule B to that Regulation.

49. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1046

Gouvernement du Québec

O.C. 1437-96, 20 November 1996Real Estate Brokerage Act
(R.S.Q., c. C-73.1)

Chargeable fees and specialist titles — Amendments

By-law to amend the By-law respecting chargeable fees and specialist titles of the Association des courtiers et agents immobiliers du Québec

WHEREAS under subparagraph 2 of the first paragraph of section 75 of the Real Estate Brokerage Act (R.S.Q., c. C-73.1), the Association des courtiers et agents immobiliers du Québec must determine, by by-law subject to government approval, the fees to be charged for the issue and renewal of a certificate;

WHEREAS on 25 April 1996, the Association des courtiers et agents immobiliers du Québec adopted the By-

law to amend the By-law respecting chargeable fees and specialist titles of the Association des courtiers et agents immobiliers du Québec;

WHEREAS under section 78 of the Real Estate Brokerage Act, the Government shall approve with or without amendment any by-law submitted to it for approval;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the By-law was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 28 August 1996, with a notice that it could be approved by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the 45-day period has expired;

WHEREAS it is expedient to approve the By-law with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Finance:

THAT the By-law to amend the By-law respecting chargeable fees and specialist titles of the Association des courtiers et agents immobiliers du Québec, attached to this Order in Council, be approved.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

By-law to amend the By-law respecting chargeable fees and specialist titles of the Association des courtiers et agents immobiliers du Québec

Real Estate Brokerage Act
(R.S.Q., c. C-73.1, s. 75, 1st par., subpar. 2)

1. The By-law respecting chargeable fees and specialist titles of the Association des courtiers et agents immobiliers du Québec, approved by Order in Council 1866-93 dated 15 December 1993, amended by the By-law to amend the By-law respecting chargeable fees and specialist titles of the Association des courtiers et agents immobiliers du Québec, approved by Order in Council 1428-95 dated 1 November 1995 and amended by the indexing made under section 4 of that By-law is amended by substituting the following for the first paragraph of section 1:

“**1.** The fees to be charged for the issue of a certificate by the Association des courtiers et agents immobiliers du Québec are as follows:

- (1) for a chartered real estate broker's certificate \$459;
- (2) for a real estate broker's certificate restricted to loans secured by immovable hypothec \$459;
- (3) for an affiliated real estate broker's certificate \$219;
- (4) for a chartered real estate agent's certificate \$219;
- (5) for an affiliated real estate agent's certificate \$219;
- (6) for a real estate agent's certificate restricted to loans secured by immovable hypothec \$219.”.

2. The following is substituted for the first paragraph of section 2:

“**2.** The fees to be charged for the renewal of a certificate by the Association are as follows:

- (1) for a chartered real estate broker's certificate \$459;
- (2) for a real estate broker's certificate restricted to loans secured by immovable hypothec \$459;
- (3) for an affiliated real estate broker's certificate \$219;
- (4) for a chartered real estate agent's certificate \$219;
- (5) for an affiliated real estate agent's certificate \$219;
- (6) for a real estate agent's certificate restricted to loans secured by immovable hypothec \$219.”.

3. This By-law comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1048

Gouvernement du Québec

O.C. 1450-96, 20 November 1996

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2)

**Men's clothing industry
— Amendment**

Decree to extend the Decree respecting the men's clothing industry

WHEREAS the Government made the Decree respecting the men's clothing industry (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 27);

WHEREAS the employer contracting parties are opposed to the automatic renewal of the Decree;

WHEREAS in accordance with section 21.01 of the Decree, it remains in force until 1 March 1997;

WHEREAS the Government may extend the Decree under section 8 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2);

WHEREAS it is expedient to extend the Decree until 30 June 1997;

WHEREAS under section 12 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a proposed regulation may be made without having been published pursuant to section 8 of that Act, if the authority making it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS under section 18 of that Act, a regulation may come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* where the authority that has made it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS under sections 13 and 18 of that Act, the reason justifying the absence of prior publication and such coming into force shall be published with the regulation;

WHEREAS the Government is of the opinion that the urgency owing to the following circumstances justifies the absence of prior publication and such coming into force:

— the Decree respecting the men's clothing industry is in force until 30 November 1996; after that date, the working conditions of certain employees governed by that Decree could be significantly downgraded, without a transition period;

— the union contracting parties have indicated their wish that the Decree continue to exist;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Decree to extend the Decree respecting the men's clothing industry, attached hereto, be made.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Decree to extend the Decree respecting the men's clothing industry

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2, s. 8)

1. The Decree respecting the men's clothing industry (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 27), amended by Orders in Council 907-82 dated 8 April 1982, 966-83 dated 11 May 1983, 360-85 dated 21 February 1985, 880-85 dated 8 May 1985, 1874-85 dated 11 September 1985, 1124-87 dated 22 July 1987, 1436-88 dated 21 September 1988, 1576-90 dated 7 November 1990, 261-94 dated 16 February 1994, 932-94 dated 22 June 1994 and 1076-94 dated 12 July 1994, is extended until 1 March 1997.

2. This Decree comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Draft Regulations

Draft Regulation

Environment Quality Act
(R.S.Q., c. Q-2)

Liquid effluents of petroleum refineries — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the liquid effluents of petroleum refineries, the text of which appears below, may be made by the Gouvernement du Québec at the expiry of 60 days following this publication.

The proposed amendments will make it possible to tighten the standards for the deposit of liquid effluents by existing refineries. Allowable oil, grease, phenol and sulfide content will be half that allowed under the current Regulation, while allowable quantities of ammonia nitrogen and suspended matter will be reduced by 33 %.

Sampling and analysis methods will no longer be included in the Regulation, but will be established in a sampling guide and a listing of analysis methods, respectively, both published by the Ministère de l'Environnement et de la Faune. In addition, data transmission by telematics or computer medium will henceforth be permitted.

The proposed amendments will have no financial impact on the businesses concerned, as all the petroleum refineries in question will be in a position to comply with the new standards at the time they come into force.

Further information about the draft of the Regulation to amend the Regulation respecting the liquid effluents of petroleum refineries may be obtained by contacting Ms. Johanne Legault, Direction de la coordination, Ministère de l'Environnement et de la Faune, 675, boulevard René-Lévesque, 6^e étage, Québec (Québec), G1R 5V7; tel. (418) 521-3866 (ext. 4611).

Any interested person having comments to make on the draft of the Regulation to amend the Regulation respecting the liquid effluents of petroleum refineries is asked to send them in writing, before the expiry of the 60-day period, to the Minister of the Environment and Wildlife, édifice Marie-Guyard, 30^e étage, 675, boulevard René-Lévesque Est, Québec (Québec), G1R 5V7.

DAVID CLICHE,
Minister of the Environment and Wildlife

Regulation to amend the Regulation respecting the liquid effluents of petroleum refineries

Environment Quality Act
(R.S.Q., c. Q-2, s. 31, pars. a, c, d, e, h and h.2)

1. The Regulation respecting the liquid effluents of petroleum refineries (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r. 6), amended by the Regulation made by Order in Council 1529-93 dated 3 November 1993, is further amended by substituting the words “the Environment and Wildlife” for the word “Environment” in paragraph *l* of section 1.

2. Section 6 is amended

(1) by deleting the words “, effective from 31 December 1979,”; and

(2) by substituting the following for the table:

Nature of contaminant	Average monthly amount (in kg)	Daily amount (in kg)	Maximum daily amount (in kg)
Oil and grease	1.40	2.50	3.40
Phenols	0.14	0.25	0.34
Sulfides	0.05	0.14	0.23
Ammonia nitrogen	1.63	2.60	3.27
Suspended matter	4.80	5.45	6.80

3. The following is substituted for the second paragraph of section 10:

“To be able to invoke the exception provided for in this section, a person responsible for a new petroleum refinery who becomes aware that the refinery deposits storm water contemplated in this section into the environment must send a notice to the Minister within 60 days following the beginning of operations at the refinery.”

4. Section 17 is amended by adding the following at the end: “or by telematics or a computer medium in accordance with the sample standard format provided by the Minister.”

5. The following is substituted for the second paragraph of section 18:

“Composite sampling must be carried out in accordance with the method described in Volume 2 of the Guide d'échantillonnage à des fins d'analyses environnementales published by the Ministère de l'Environnement et de la Faune.”

6. The following is substituted for section 19:

“**19. Preservation of samples:** Every sample collected for the purposes of this Regulation must be preserved in accordance with the method described in Volume 2 of the Guide d'échantillonnage à des fins d'analyses environnementales published by the Ministère de l'Environnement et de la Faune.”

7. The following is substituted for section 20:

“**20. Analysis methods:** The analyses required to ensure the application of this Regulation must be carried out by a laboratory accredited by the Minister of the Environment and Wildlife under section 118.6 of the Act and in accordance with the methods described in the Liste des méthodes d'analyses relatives à l'application des règlements découlant de la Loi sur la qualité de l'environnement published by the Ministère de l'Environnement et de la Faune.

Analysis reports produced by a laboratory must bear the signatures of the professionals involved, and the results must be approved by a chemist who is a member of the Ordre des chimistes du Québec.

Until (*enter the date that falls one year after the date of coming into force of this Regulation*), the required analyses may be carried out by any laboratory in accordance with the methods provided for in the first paragraph.”

8. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1044

Draft Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26; 1994, c. 40)

Respiratory therapists — Other terms and conditions for the issue of permits — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the other terms and conditions for the issue of permits by the Ordre professionnel des inhalothérapeutes du

Québec, made by the Bureau of the Ordre des inhalothérapeutes du Québec, the text of which appears below, may be submitted to the Government for approval, with or without amendments, upon the expiry of 45 days following this publication.

According to the Ordre professionnel des inhalothérapeutes du Québec, the purpose of the draft regulation is to extend by one year, that is, until 4 August 1998, the Regulation respecting the other terms and conditions for the issue of permits by the Ordre professionnel des inhalothérapeutes du Québec. The draft regulation imposes in particular the passing of a professional examination as an additional condition for holders of the diploma giving access to the permit of the Order. However, a candidate who, pursuant to the College Education Regulation, made by Order in Council 1006-93 dated 14 July 1993, has passed the comprehensive examination for the program of study giving access to the permit of the Order is exempt from that obligation.

The Order is of the opinion that the expiry of the Regulation on 4 August 1997 will create a legal vacuum jeopardizing the public's protection. The Order is indeed concerned by the decision of the Ministère de l'Éducation to postpone for one year, that is, until 1998, the administration of the comprehensive examination for diploma awarding purposes. Such vacuum could also jeopardize the relations of the Order with the other equivalent Canadian orders with respect to examination equivalences, a situation that could be detrimental to the graduates of 1997.

In the opinion of the Order, the Regulation will have no impact on the public and on businesses, particularly on small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Monique L. Thibert, President, Ordre professionnel des inhalothérapeutes du Québec, 1610, rue Sainte-Catherine Ouest, bureau 409, Montréal (Québec), H3H 2S2; tel.: (514) 931-2900; fax: (514) 931-3621.

Any interested person having comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Chairman of the Office des professions du Québec, complexe de la Place Jacques-Cartier, 320, rue Saint-Joseph Est, 1^{er} étage, Québec (Québec), G1K 8G5. Comments will be forwarded by the Office to the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions; they may also be forwarded to the professional order that has made the Regulation, as well as to interested persons, departments and agencies.

ROBERT DIAMANT,
*Chairman of the Office
des professions du Québec*

**Regulation to amend the Regulation
respecting the other terms and
conditions for the issue of permits
by the Ordre professionnel des
inhalothérapeutes du Québec**

Professional Code

(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par. *i*; 1994, c. 40, s. 81)

1. The Regulation respecting the other terms and conditions for the issue of permits by the Ordre professionnel des inhalothérapeutes du Québec, approved by Order in Council 1019-94 dated 6 July 1994, is amended by inserting, in the first sentence of section 16, the words “reply form to the” after the words “the candidate’s”.

2. The following is substituted for section 18:

“**18.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* and shall be effective for 4 years.”.

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Transport

Gouvernement du Québec

O.C. 1409-96, 13 November 1996

An Act respecting roads
(R.S.Q., c. V-9)

Complex structure bridges that remain under the management of the Minister of Transport

WHEREAS under section 49 of the Act respecting roads (R.S.Q., c. V-9), the Minister of Transport shall remain responsible for the management of complex structure bridges, as determined by government order, until the date fixed in the order;

WHEREAS Orders in Council 294-93 dated 3 March 1993, 1609-93 dated 17 November 1993, 1294-94 dated 17 August 1994, 74-95 dated 18 January 1995, 484-95 dated 5 April 1995 and 326-96 dated 13 March 1996 determined the complex structure bridges that remain under the management of the Minister of Transport until 1 April 1997, even if they are part of a road under the management of a municipality;

WHEREAS it is expedient to correct the description of a bridge that is common to 2 municipalities and to add a new bridge;

SCHEDULE

ORDER IN COUNCIL CONCERNING COMPLEX STRUCTURE BRIDGES THAT REMAIN UNDER THE MANAGEMENT OF THE MINISTER OF TRANSPORT

Corrections to descriptions

Municipality (name, status)	Geographical code	Bridge number	Route name	Obstacle
Notre-Dame des Prairies, m	6103000	3316	Boulevard Antonio-Barrette	Rivière L'Assomption
is replaced by				
Notre-Dame des Prairies, m	6103000	*3316	Boulevard Antonio-Barrette	Rivière L'Assomption
Joliette, v	6102500	*3316	Boulevard Antonio-Barrette	Rivière L'Assomption

Addition

Municipality (name, status)	Geographical code	Bridge number	Route name	Obstacle
Saint-Boniface-de-Shawinigan, vl	3602000	16140	Chemin Bellevue	Rivière Bernier

WHEREAS it is expedient to amend the Schedule to those Orders in Council in order to delete 14 bridges, of which 5 are no longer complex structure bridges as a result of work, 5 are now located on a road under the management of the Minister, 3 have burned down and have not been reconstructed and 1 is private property;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Transport:

THAT the Schedules to Orders in Council 294-93 dated 3 March 1993, 1609-93 dated 17 November 1993, 1294-94 dated 17 August 1994, 74-95 dated 18 January 1995, 484-95 dated 5 April 1995 and 326-96 dated 13 March 1996, concerning the management of complex structure bridges, be amended by correcting the description of a bridge, by adding a bridge and by deleting 14 bridges listed in the Schedule to this Order in Council;

THAT this Order in Council take effect on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Deletions

Municipality (name, status)	Geographical code	Bridge number	Route name	Obstacle
Chazel, m	8709500	213	Road from range 8 to 10	Rivière La Sarre
Irlande, m	3104000	4670	Chemin Craig Sud	Rivière Bécancour
Laterrière, v	9404500	1867	Chemin Saint-Isidore	Rivière du Moulin
Matane, v	0805500	9479	Route 195	Rivière Matane
Mont-Royal, v	6607000	148700	Service road south-Autoroute 40	Rue Authier, rue Devonshire and CN railway
Mont-Royal, v	6607000	14870R	Service road south-Autoroute 40	Rue Stinson and CN railway
Notre-Dame-du-Bon-Conseil, p	4908000	2319	Chemin du Pont Mitchell	Rivière Nicolet
Saint-Apollinaire, m	3309000	4164	Rang Bois-Francis	Stream
Saint-Camille, ct	4002500	7894	13 ^e Rang	Rivière Nicolet Centre
Saint-Laurent, v CN railway	6607500	14870S	Service road north-Autoroute 40	Rue Authier, rue Devonshire and
Saint-Laurent, v	6607500	14870U	Service road north-Autoroute 40	Rue Stinson and CN railway
Stanstead, v	4500800	7243	Rue Phelph	Rivière Tomifobia
Terrebonne, v	6401000	7722	Montée Valiquette (Pont Valiquette)	Rivière Mascouche
Trécesson, ct	8807500	141	Premier Rang	Rivière Villemontel

* Common bridge (bridge also located in another municipality on the list)

1052

Gouvernement du Québec

O.C. 1410-96, 13 November 1996

An Act respecting roads
(R.S.Q., c. V-9)

Roads under the management of the Minister of Transport

WHEREAS under section 2 of the Act respecting roads (R.S.Q., c. V-9), the Government shall determine, by an order published in the *Gazette officielle du Québec*, the roads which shall be under the management of the Minister of Transport;

WHEREAS under section 3 of that Act, the Government may, by an order published in the *Gazette officielle du Québec*, determine that a road which is under the management of the Minister of Transport shall, from the date indicated in the order, be managed by a municipality in accordance with subdivision 22.2 of Division XI of the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19), or, as the case may be, Chapter 0.1 of Title XIX of the Municipal Code of Québec (R.S.Q., c. C-27.1);

WHEREAS Orders in Council 292-93 dated 3 March 1993, 492-93 dated 31 March 1993, 1127-93 dated

11 August 1993, 1607-93 dated 17 November 1993, 1292-94 dated 17 August 1994, 73-95 dated 18 January 1995, 485-95 dated 5 April 1995, 325-96 dated 13 March 1996 and 686-96 dated 5 June 1996 determined, by municipality, the roads under the management of the Minister of Transport;

WHEREAS it is expedient to amend the Schedule to those Orders in Council in order to correct the descriptions of certain roads, to add roads to those under the management of the Minister and to delete certain roads so as to transfer their management, under this Order in Council, to the municipalities on whose territory they are located;

WHEREAS it is expedient to list the roads whose right of way undergoes a change in width but whose length remains the same;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Transport:

THAT the Schedules to Orders in Council 292-93 dated 3 March 1993, 492-93 dated 31 March 1993, 1127-93 dated 11 August 1993, 1607-93 dated 17 November 1993, 1292-94 dated 17 August 1994, 73-95 dated 18 January 1995, 485-95 dated 5 April 1995, 325-96 dated 13 March 1996 and 686-96 dated 5 June 1996 concerning roads

under the management of the Minister of Transport be amended, with respect to the municipalities indicated, by adding and deleting certain roads listed in the Schedule attached to this Order in Council and by correcting the descriptions and widths of rights of way of the roads listed in that Schedule;

THAT this Order in Council take effect on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

ORDER IN COUNCIL CONCERNING ROADS UNDER THE MANAGEMENT OF THE MINISTER OF TRANSPORT

EXPLANATORY NOTE

A. CORRECTIONS TO DESCRIPTIONS, ADDITIONS, DELETIONS

The roads identified in the “Corrections to descriptions”, “Additions” or “Deletions” division appearing in the Schedule to this Order in Council are described under the following 5 headings:

- (1) Route class;
- (2) Section identification;
- (3) Name;
- (4) Beginning of maintenance;
- (5) Length in km.

(1) Route class

The designation of the route classes is taken from the functional classification established by the Ministère des Transports.

(2) Section identification

From now on, roads are identified by a sequence of figures composed of 7 different groups:

- Road: Group 1: road number;
 Group 2: road segment number;
 Group 3: road section number;
- Sub-road: Group 4: the only figure other than zero that may appear in this group is 3, and it is used to identify one or more ramps;
 Group 5: this group of figures indicates the sequential number of an intersection within a road segment;
 Group 6: a letter identifying a ramp, if any;
 Group 7: a letter identifying the type of roadway
(A: contiguous S: separate).

(3) Name

For roads whose number is lower than 1 000, the road number is indicated instead of the road name. For roads whose number is 10 000 or more, the road name is indicated instead of the road number.

Where there are one or more ramps along a road section, the total number of ramps for that section is also indicated; the combined length of all the ramps is indicated under “Length in kilometres”.

(4) Beginning of maintenance

A description of physical landmarks used to situate the beginning of roads or road sections is indicated.

(5) Length in kilometres

The length in kilometres is indicated for each road or part of a road. That length, which is determined by the Minister of Transport, corresponds to the actual distance that a vehicle would travel between 2 points without taking into account the configuration of the road (number of lanes, extra width, etc.). Thus, the length is the same whether the road is an autoroute or a feeder road.

B. CHANGES IN WIDTH OF THE RIGHT-OF-WAY

The roads identified in the “Changes in width of the right-of-way” division appearing in the Schedule are described under the following 6 headings:

(1) Section identification

From now on, the roads are identified by a sequence of figures composed of 3 different groups:

- Route: Group 1: road number;
 Group 2: road segment number;
 Group 3: road section number;

(2) Name

(3) Name of land surveyor

(4) Minute number

(5) Plan number

(6) Length in km

NOTE: Due to technical constraints, the place names appearing in the Schedules do not necessarily comply with the standards of the Commission de toponymie.

CORRECTIONS TO DESCRIPTION

BERNIERVILLE, VL (3201000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	80360-03-000-0-00-5	Route de Vianney	Intersection Sixième Rang	0.62
is replaced by				
Feeder	80360-02-010-000-C	Route de Vianney	Intersection du Sixième Rang	0.13
	80360-03-010-000-C	Côte de l'Église	Intersection route 165	0.64

COMPTON, CT (4407000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	00251-01-120-0-00-2	Route 251	Limit Sainte-Edwidge-de-Clifton, ct	1.79
is replaced by				
Feeder	00251-01-120-000-C	Route 251	Limit Sainte-Edwidge-de-Clifton, ct	2.01

DOLBEAU, V (9202500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Regional	00373-01-091-0-00-9	Route 373	Limit Albanel, sd	5.70
is replaced by				
Regional	00373-01-085-000-C	Route 373	Limit Albanel, m	4.51
	00373-01-087-000-C	Route 373	45 metres west of 14 ^e Avenue	1.19

ESCUMINAC, M (0602500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00132-19-090-0-00-2	Route 132	Limit Nouvelle, sd	14.33
is replaced by				
National	00132-19-090-000-C	Route 132	Limit Nouvelle, m	14.49

HALIFAX-SUD, CT (3201500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00165-01-030-0-00-3	Route 165	Limit Irlande, sd	0.65
	00165-01-040-0-00-1	Route 165	Intersection route 216	0.60
	00165-01-060-0-00-6	Route 165	Limit Bernierville, vl	6.99
Feeder	80360-02-000-0-00-7	Route de Vianney	Limit Vianney, ct	3.19

is replaced by

SAINT-FERDINAND, M (3201500)

National	00165-01-031-000-C	Route 165	Limit Irlande, m	0.64
	00165-01-061-000-C	Route 165	Limit Bernierville, vl	7.39
	81773-01-000-000-C	Rue Principale	Limit Bernierville, vl	1.39
	81775-01-010-000-C	Rue Principale	280 metres west of route 216	0.34
	81775-01-020-000-C	Rue Principale	Intersection route 216	0.28
Feeder	80360-02-000-000-C	Route de Vianney	Limit Vianney, ct	3.22

HULL, V (8102000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00148-03-070-0-00-6	Route 148	Limit Aylmer, v	0.11
	25906-01-000-0-00-7	Chemin de la Montagne/ boulevard Saint-Raymond	Intersection route 148	6.03
	25906-02-000-0-00-5	Boulevard Saint-Raymond	Intersection route 105	0.29

is replaced by

National	00148-03-038-000-S	Chemin de la Montagne/ boulevard Saint-Raymond	Intersection boulevard Laramée/McConnell	4.46
----------	--------------------	---	--	------

MONTRÉAL, V (6602500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Autoroute	00015-02-043-0-00-3	Autoroute 15 6 ramps	Entrance rue Atwater for A-15 Nord, approach nose	2.07 2.03
	00020-02-100-0-00-3	Autoroute 20 3 ramps	Limit Montréal-Ouest, v	2.67 1.02
	00020-02-111-0-00-0	Autoroute 20 2 ramps	Intersection autoroute 720	1.02 0.73

is replaced by

Autoroute	00015-02-043-000-S	Autoroute 15 9 ramps	Entrance rue Atwater for A-15 Nord, approach nose	2.07 3.96
	00020-02-100-000-S	Autoroute 20 4 ramps	Limit Montréal-Ouest, v	2.67 2.04

RESTIGOUCHE, R (0680400)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Res. acc.	96981-04-000-000-8	Chemin de Saint-Conrad	Limit of Pointe-à-la-Croix, sd	9.84

is replaced by**LISTUGUJ, R (0680400)**

Res. acc.	96981-04-000-000-C	Chemin de Saint-Conrad	Limit of Pointe-à-la-Croix, m	10.33
-----------	--------------------	------------------------	-------------------------------	-------

RIMOUSKI, V (1004500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Autoroute	00020-09-070-0-00-4	Autoroute 20 11 ramps	Limit Bic, vl	11.79 5.97

is replaced by

Autoroute	00020-09-070-000-S	Autoroute 20 11 ramps	Limit Bic, vl	11.79 7.55
-----------	--------------------	--------------------------	---------------	---------------

ROUYN-NORANDA, V (8604000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00101-03-140-0-00-1	Route 101	Limit Évain, sd	2.33
	00101-04-010-0-00-6	Route 101 2 ramps	Intersection route 117	2.14 0.23
	00101-04-020-0-00-4	Route 101	693 metres south of avenue Réal-Caouette	4.28
	00117-09-100-0-00-2	Route 117	Limit McWatters, sd	1.34
	00117-09-110-0-00-0	Route 117	929 metres east of rue Laliberté	4.46
	00117-09-120-0-00-8	Route 117 1 ramp	Intersection route 391	2.23 0.05
Feeder	00391-02-090-0-00-0	Route 391	Limit Évain, sd	3.45

SAINT-GUILLAUME-DE-GRANADA, M (8604500)

Feeder	00391-02-081-0-00-1	Route 391	Intersection chemin des rangs 4-5 Ouest	1.75
	22380-01-000-0-00-8	Rue Principale Sud et Nord	Intersection cemetary entrance	4.03
	22410-02-000-0-00-1	Route des Pionniers	Limit Bellecombe, sd	7.45

is replaced by

ROUYN-NORANDA, V (8604300)

National	00101-03-140-000-C	Route 101	Limit Évain, m	2.32
	00101-04-010-000-C	Route 101 2 ramps	Intersection route 117	2.15 0.23
	00101-04-020-000-C	Route 101	693 metres south of avenue Réal-Caouette	4.25
	00117-09-105-000-C	Route 117	Limit McWatters, m	5.73
	00117-09-120-000-C	Route 117 1 ramp	Intersection route 391	2.23 0.05
	Feeder	00391-02-081-000-C	Route 391	27.5 metres south of chemin des rangs 4-5 Ouest
00391-02-090-000-C		Route 391	Limit Évain, m	3.45
22380-01-000-000-C		Rue Principale Sud et Nord	Intersection entrée cimetièrè	4.03
22410-02-000-000-C		Route des Pionniers	Limit Bellecombe, m	7.45

SAINT-ALEXIS-DES-MONTS, P (5106500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Res. acc.	36780-01-000-000-3	Chemin des Pins Rouge	Intersection rue Notre-Dame and rue Dupont	21.10

is replaced by

Res. acc.	36780-01-010-000-C	Chemin des Pins Rouge	Intersection rue Notre-Dame and rue Dupont	20.45
-----------	--------------------	-----------------------	--	-------

SAINT-AMBROISE-DE-KILDARE, P (6104000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Regional	00343-02-040-0-00-2	Route 343	Limit Saint-Charles-Borromée, sd	7.74
Feeder	34820-02-000-0-00-7	Route Sainte-Béatrix	Limit Sainte-Mélanie, sd	3.69

is replaced by

Regional	00343-02-043-000-C	Route 343	Intersection 18 ^e Avenue (route Sainte-Béatrix)	5.80
Feeder	34820-02-010-000-C	Route Sainte-Béatrix	Limit Sainte-Mélanie, m	4.29

SAINT-CHARLES-BORROMÉE, M (6103500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Regional	00343-02-022-0-00-4	Route 343	Limit Saint-Pierre, vl	3.57

is replaced by

Regional	00343-02-023-000-C	Route 343	Limit Saint-Pierre, vl	5.19
----------	--------------------	-----------	------------------------	------

SAINT-ELZÉAR, M (0505000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Res. acc.	97912-02-0-00-6	Route de Pénétration	Limit of Saint-Alphonse and Saint-Elzéar	2.78

is replaced by

Res. acc.	97912-02-000-C	Route de Pénétration	Limit of Saint-Alphonse and Saint-Elzéar	1.31
-----------	----------------	----------------------	--	------

SAINT-JULES, P (2705500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	85941-02-000-0-00-9	Routes Saint-Charles et Saint-Jules	Limit Saint-Victor-de-Tring, sd	7.52

is replaced by

Feeder	85941-02-040-000-C	Routes Saint-Charles et Saint-Jules	Limit Saint-Victor-de-Tring, sd	7.52
--------	--------------------	-------------------------------------	---------------------------------	------

SCHEFFERVILLE, V (9704000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	50400-01-000-0-00-9	Chemin de la Réserve Kawawachikamach	End of pavement of mobile home park	10.03
is replaced by				
Feeder	50400-01-000-000-C	Chemin de la Réserve Kawawachikamach	Intersection of rue Radisson and rue Atlantic	10.65

ADDITIONS**BERNIERVILLE, VL (3201000)**

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00165-01-051-000-C	Route 165	Limit Saint-Ferdinand, m	2.48

DOLBEAU, V (9202500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Regional	00373-01-088-000-C	Route 373	Intersection boulevard Wallberg	0.82

GUYENNE, NO (8890403)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Res. acc.	20720-03-000-000-C	Chemin des Rangs IV et V	Limit Languedoc, ct	9.96

LA CONCEPTION, M (7811500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00117-04-013-000-S	Route 117	Limit Saint-Jovite, p	12.82
		4 ramps		1.13
Feeder	27320-01-010-000-C	Rue du Centenaire	Intersection rue des Lilas	0.22
	27329-01-000-000-C	Rue des Faucons	Intersection rue des Tulipes	0.28
	27351-01-020-000-C	Rue des Tulipes	Intersection rue du Centenaire	0.48

SAINT-AMBROISE-DE-KILDARE, P (6104000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Regional	00343-02-034-000-C	Route 343	Limit Saint-Charles-Borromée, m	1.46

SAINT-FERDINAND, M (3201500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00165-01-041-000-C	Route 165	Intersection route 216	0.70

SAINT-JOVITE, P (7808500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00117-03-155-000-S	Route 117	Limit Saint-Jovite, v	3.17

DELETIONS

BERNIERVILLE, VL (3201000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00165-01-050-0-00-6	Route 165	Limit Halifax-Sud	2.78
Feeder	80360-03-010-000-C	Côte de l'Église	Intersection route 165	0.64

DOLBEAU, V (9202500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Regional	00373-01-007-000-C	Route 373	Intersection 14 ^e Avenue	1.15

LA CONCEPTION, M (7811500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00117-04-011-0-00-1	Route 117	Limit Saint-Jovite, p	8.62
National	00117-04-014-0-00-8	Route 117	Intersection rue des Glaïeuls	7.38
Feeder	27320-01-000-0-00-9	Rue des Lilas et Pilon	Intersection route 117	0.50

SAINT-AMBROISE-DE-KILDARE, P (6104000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Regional	00343-02-040-000-C	Route 343	Limit Saint-Charles-Borromée, m	1.33
Feeder	34831-01-000-3-01-8-A	1 ramp	Intersection route 343	0.28

SAINT-CHARLES-BORROMÉE, M (6103500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Regional	00343-02-032-0-00-2	Route 343	Intersection 346	2.67

SAINT-FERDINAND, M (3201500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	81775-01-010-000-C	Rue Principale	280 metres west of route 216	0.34
	81775-01-020-000-C	Rue Principale	Intersection route 216	0.28
	81773-01-000-000-C	Rue Principale	Limit Bernierville, vl	1.39

SAINT-JOVITE, P (7808500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00117-03-150-0-00-4	Route 117	Limit Saint-Jovite, v	3.01

CHANGES IN WIDTH OF RIGHT-OF-WAY

JONQUIÈRE, V (9407000)

Section identification	Name	Name of land surveyor	Minute number	Plan number	Length in km
00170-01-251	Route 170	Patrick Kemp, l.s.	364	662-96-BO-062	6.80

LOTBINIÈRE, M (3311500)

Section identification	Name	Name of land surveyor	Minute number	Plan number	Length in km
00132-07-082	Route 132	Michel Roberge, l.s.	6689	622-95-DL-009	17.10

SAINT-GEORGES-DE-CLARENCEVILLE, M (5601000)

Section identification	Name	Name of land surveyor	Minute number	Plan number	Length in km
00202-02-130	Route 202	Laurent Veronneau, l.s.	20778	622-96-SO-003	1.86

SAINT-JULES, P (2705500)

Section identification	Name	Name of land surveyor	Minute number	Plan number	Length in km
85941-02-040	Routes Saint-Charles and Saint-Jules	Michel Roberge, l.s.	6707	622-95-DO-002	7.52

SAINT-NARCISSE-DE-BEAURIVAGE, P (3303000)

Section identification	Name	Name of land surveyor	Minute number	Plan number	Length in km
86331-02-000	Rang Sainte-Anne	Michel Roberge, l.s.	6728	622-96-DO-021	5.88

SAINT-PROSPER, M (2802000)

Section identification	Name	Name of land surveyor	Minute number	Plan number	Length in km
00275-01-070	Route 275	Michel Roberge, l.s.	6703	622-93-DO-024	8.98
00275-01-080	Route 275	Michel Roberge, l.s.	6604,6677	622-94-DO-003	3.55

VAL-MORIN, M (7800500)

Section identification	Name	Name of land surveyor	Minute number	Plan number	Length in km
00117-03-021	Route 117	Louis-Paul Beaudry, l.s.	5455	622-85-JO-173	0.99

1053

Gouvernement du Québec

O.C. 1411-96, 13 November 1996An Act respecting roads
(R.S.Q., c. V-9)

Lookouts, rest areas, service areas and parking zones situated upon the right of way of a road under the management of the Minister of Transport

WHEREAS under section 2 of the Act respecting roads (R.S.Q., c. V-9), the Government shall determine, by an order published in the *Gazette officielle du Québec*, the roads which shall be under the management of the Minister of Transport;

WHEREAS under the same section 2, any other road which is not under the responsibility of the Government or a government department or agency shall be managed in accordance with subdivision 22.2 of Division XI of the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19), or, as the case may be, Chapter 0.1 of Title XIX of the Municipal Code of Québec (R.S.Q., c. C-27.1);

WHEREAS under section 5 of the Act respecting roads, the provisions of that Act which apply to roads shall also apply to lookouts, rest areas, service areas, control stations and parking zones situated upon the right of way of a road;

WHEREAS Orders in Council 483-95 dated 5 April 1995 and 327-96 dated 13 March 1996 determined the lookouts, rest areas, service areas and parking zones situated upon the right of way of a road under the management of the Minister of Transport;

WHEREAS it is expedient to amend the Schedule to Order in Council 483-95 dated 5 April 1995 in order to transfer the management of Halte Lévantine to the Municipalité de Baie-Saint-Paul and the management of the Joliette and Lanaudière rest areas to the Municipalité de Joliette;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Transport:

THAT the Schedule to Order in Council 483-95 dated 5 April 1995 concerning lookouts, rest areas, service areas and parking zones situated upon the right of way of a road under the management of the Minister of Transport be amended so as to transfer the management of Halte Lévantine to the Municipalité de Baie-Saint-Paul and the management of the Joliette and Lanaudière rest areas to the Municipalité de Joliette, as described in the Schedule to this Order in Council;

THAT this Order in Council take effect on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

ORDER IN COUNCIL CONCERNING LOOKOUTS, REST AREAS, SERVICE AREAS AND PARKING ZONES SITUATED UPON THE RIGHT OF WAY OF A ROAD UNDER THE MANAGEMENT OF THE MINISTER OF TRANSPORT

DELETIONS**BAIE-SAINT-PAUL, V (1601300)**

Road name	Official name recognized by the Commission de toponymie	Section
Route 138	Halte Lévantine	00138 07 200

JOLIETTE, V (6102500)

Road name	Official name recognized by the Commission de toponymie	Section
Autoroute 31	Halte de Lanaudière	00031 01 030 D

JOLIETTE, V (6102500)

Road name	Official name recognized by the Commission de toponymie	Section
Autoroute 31	Halte de Joliette	00031 01 030 G

1051

Index Statutory Instruments

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Chargeable fees and specialist titles (Real Estate Brokerage Act, R.S.Q., c. C-73.1)	4746	M
Collective agreement decrees, An Act respecting... — Men's clothing industry . . (R.S.Q., c. D-2)	4747	M
Complex structure bridges that remain under the management of the Minister of Transport (An Act respecting roads, R.S.Q., c. V-9)	4753	N
Conditions of employment in the public sector and the municipal sector, An Act respecting the... — Taking of unpaid leave and implementation of alternative measures in public bodies (1993, c. 37)	4723	M
Environment Quality Act — Liquid effluents of petroleum refineries (R.S.Q., c. Q-2)	4749	Draft
Farm income stabilization insurance, An Act respecting... — Various schemes . . (R.S.Q., c. A-31)	4723	M
Health Insurance Act — Visual aids insured (R.S.Q., c. A-29)	4725	N
Liquid effluents of petroleum refineries (Environment Quality Act, R.S.Q., c. Q-2)	4749	Draft
Lookouts, rest areas, service areas and parking zones situated upon the right of way of a road under the management of the Minister of Transport (An Act respecting roads, R.S.Q., c. V-9)	4763	N
Men's clothing industry (An Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	4747	M
Professional Code — Respiratory therapists — Other terms and conditions for the issue of permits (R.S.Q., c. C-26)	4750	Draft
Real Estate Brokerage Act — Chargeable fees and specialist titles (R.S.Q., c. C-73.1)	4746	M
Respiratory therapists — Other terms and conditions for the issue of permits . . (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	4750	Draft
Roads under the management of the Minister of Transport (An Act respecting roads, R.S.Q., c. V-9)	4754	N
Roads, An Act respecting... — Complex structure bridges that remain under the management of the Minister of Transport (R.S.Q., c. V-9)	4753	N
Roads, An Act respecting... — Lookouts, rest areas, service areas and parking zones situated upon the right of way of a road under the management of the Minister of Transport (R.S.Q., c. V-9)	4763	N

Roads, An Act respecting... — Roads under the management of the Minister of Transport (R.S.Q., c. V-9)	4754	N
Taking of unpaid leave and implementation of alternative measures in public bodies (An Act respecting the conditions of employment in the public sector and the municipal sector, 1993, c. 37)	4723	M
Various schemes (An Act respecting farm income stabilization insurance, R.S.Q., c. A-31)	4723	M
Visual aids insured (Health Insurance Act, R.S.Q., c. A-29)	4725	N